

Visto per il controllo di regolarità contabile Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle			Il Direttore dell'Ufficio Ragioneria Der Leiter des Rechnungsamtes Roberto Sartori firmato-gezeichnet
Capitolo/Kapitel 556	Esercizio/ Finanzjahr 2018	Trento, Trient 29.01.2018	

**CONSIGLIO REGIONALE
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE
DELL'UFFICIO DI
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS
DES PRÄSIDIUMS**

N. 332/18

Nr. 332/18

SEDUTA DEL

SITZUNG VOM

29.01.2018

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Segretario questore
Segretario questore
Segretario questore

Dr. Thomas Widmann
arch. Lorenzo Ossanna
Dr. Florian Mussner
Pietro De Godenz
geom. Giacomo Bezzi
Drⁱⁿ Veronika Stirner

Präsident
Vizepräsident
Vizepräsident
Präsidialsekretär
Präsidialsekretär
Präsidialsekretärin

Assiste il
Segretario generale
del Consiglio regionale

Dr. Stefan Untersulzner

Im Beisein des
Generalsekretärs des
Regionalrates

Assenti:

Abwesend:

<p>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</p> <p>Incarico di studio per la predisposizione di un opuscolo in lingua italiana e tedesca, con cenni in ladino, mocheno e cimbro, finalizzato all'uso di un linguaggio rispettoso delle differenze di genere</p>	<p>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</p> <p>Studienauftrag zur Erstellung einer Broschüre in italienischer und deutscher Sprache - mit einigen Hinweisen auch für Ladiner, Fersentaler und Zimbern - zur Verwendung einer geschlechtsspezifischen Sprache</p>
--	--

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL
CONSIGLIO REGIONALE

Premesso che nella seduta del 21 luglio 2017 questo Ufficio di Presidenza ha trattato l'argomento relativo alla predisposizione di un opuscolo informativo concernente il corretto uso, nel linguaggio e nella scrittura, di una terminologia rispettosa delle differenze di genere;

Considerate l'importanza e l'attualità dell'argomento al fine di promuovere un sereno e corretto rapporto tra le diverse componenti della vita sociale, indispensabile in una prospettiva di crescita culturale non soltanto all'interno del nostro territorio;

Ritenuto che la predisposizione di un opuscolo informativo in lingua italiana e tedesca e con cenni nelle lingue utilizzate dalle minoranze regionali tutelate dallo Statuto di autonomia possa contribuire alla diffusione di comportamenti e atteggiamenti rispettosi delle diversità di genere;

Vista a tale proposito la proposta di preventivo presentata in data 3.1.2018 dalla dott.ssa Giovanna Covi, docente di Lingua e letteratura angloamericana presso il Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Trento, per un compenso lordo di euro 4.000,00 non soggetto ad iva;

Accertata la competenza professionale della dott.ssa Giovanna Covi e ritenuto congruo l'importo richiesto per la prestazione indicata;

Visto il Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 201 del 20 gennaio 2016 che, tra l'altro, all'art. 14 prevede l'applicazione della normativa della Provincia Autonoma di Trento in materia di lavori pubblici, trasparenza degli appalti, attività contrattuale e amministrazione dei propri beni, di cui alle leggi provinciali n. 23 del 16 luglio 1990 e n. 26 del 10 settembre 1993 e successive

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS

Nachdem das Präsidium in der Sitzung vom 21. Juli 2017 das Thema der Ausarbeitung einer Informationsbroschüre über die korrekte Verwendung der geschlechtsspezifischen Terminologie in Sprache und Schrift behandelt hat;

In Anbetracht der Wichtigkeit und Aktualität des Themas, um bessere und korrektere Beziehungen zwischen den verschiedenen Gesellschaftsmitgliedern zu fördern, was in einer Perspektive des kulturellen Wachstums nicht nur innerhalb unseres Territoriums unerlässlich ist;

Die Auffassung vertretend, dass die Erstellung einer Informationsbroschüre in italienischer und deutscher Sprache - mit einigen Hinweisen auch in den Sprachen der regionalen Minderheiten, die durch das Autonomiestatut geschützt sind - zur Verbreitung von Verhaltensweisen und Einstellungen beitragen kann, die die geschlechtsspezifische Vielfalt respektieren;

Nach Einsicht in den am 3.1.2018 von Frau Drⁱⁿ Giovanna Covi, Professorin für anglo-amerikanische Sprache und Literatur an der Fakultät für Literatur und Philosophie der Universität Trient, vorgelegten Kostenvoranschlag für eine nicht mehrwertsteuerpflichtige Vergütung in Höhe von 4.000,00 Euro brutto;

Nach Feststellung der fachlichen Kompetenz von Frau Drⁱⁿ Giovanna Covi und der Einschätzung, dass die für die angegebene Leistung geforderte Vergütung angemessen ist;

Nach Einsicht in die mit Beschluss des Präsidiums Nr. 201 vom 20. Jänner 2016 genehmigten Ordnungsbestimmungen betreffend das Rechnungswesen, die im Artikel 14 die Anwendung der Landesgesetze der Autonomen Provinz Trient Nr. 23 vom 16. Juli 1990 und Nr. 26 vom 10. September 1993 auf dem Sachgebiet der öffentlichen Arbeiten, der Transparenz bei Ausschreibungen, des

modificazioni ed integrazioni, come stabilito dall'art. 2 della Legge regionale 22 luglio 2002, n. 2, che ne prevede l'applicazione anche per le attività degli organi della Regione Trentino-Alto Adige;

Visti in particolare gli articoli 39-quater e seguenti della legge provinciale n. 23 del 16 luglio 1990, concernenti l'affidamento di incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione;

Visto il bilancio finanziario gestionale per gli anni 2018-2019-2020, approvato dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione n. 321 del 20 dicembre 2017;

Accertata la disponibilità dei fondi sul capitolo 556 del piano dei conti finanziario U.1.03.02.02.999 dell'esercizio finanziario 2018;

Visto l'art. 14 del testo coordinato del regolamento organico del personale del Consiglio regionale approvato con decreto della Presidente del Consiglio regionale n. 248 del 27.05.2015;

All'unanimità dei voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

1. Di approvare la spesa complessiva lorda di euro 4.000,00 per l'affidamento alla dott.ssa Giovanna Covi, residente a Pergine Valsugana (TN), via dei Pescatori 37, dell'incarico di studio di cui alle premesse del presente provvedimento.

2. Di impegnare la relativa spesa complessiva di euro 4.000,00 al cap. 556 del piano dei conti finanziario U.1.03.02.02.999 dell'esercizio finanziario 2018, dando atto che l'obbligazione giuridica prevista sarà esigibile nell'anno in corso.

Vertragswesens und der Güterverwaltung mit ihren späteren Änderungen und Ergänzungen vorsehen, so wie dies im Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 22. Juli 2002 festgeschrieben ist, welches deren Anwendung auf die Tätigkeit der Region Trentino-Südtirol ausdehnt;

Insbesondere nach Einsicht in die Artikel 39-quater und nachfolgende des Landesgesetzes Nr. 23 vom 16. Juli 1990 über die Vergabe von Studien-, Forschungs-, Beratungs- und Kooperationsaufträgen;

Nach Einsicht in den Gebarungshaushalt für die Jahre 2018-2019-2020, der vom Präsidium mit dem Beschluss Nr. 321 vom 20. Dezember 2017 genehmigt worden ist;

Festgestellt, dass auf dem Kapitel 556 des Finanzkontenplans U.1.03.02.02.999 des Gebarungshaushaltes 2018-2019-2020 die finanziellen Mittel vorhanden sind;

Nach Einsicht in den Art. 14 des koordinierten Textes der Personaldienstordnung des Regionalrates, genehmigt mit Dekret der Präsidentin des Regionalrates Nr. 248 vom 27.05.2015;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit -

b e s c h l i e ß t

1. Die Ausgabe von insgesamt 4.000,00 Euro brutto für die Erteilung des in den Prämissen dieses Beschlusses genannten Studienauftrags an Frau Drⁱⁿ Giovanna Covi, wohnhaft in Pergine Valsugana (TN), via dei Pescatori 37, zu genehmigen.

2. Die entsprechende Ausgabe von insgesamt 4.000,00 Euro dem Kapitel Nr. 556 des Finanzkontenplans U.1.03.02.02.999 des Haushaltsjahres 2018 anzulasten, wobei zur Kenntnis genommen wird, dass die vorgesehene rechtliche Verbindlichkeit im laufenden Jahr zustande kommt.

3. Di procedere alla liquidazione ed al pagamento del compenso su presentazione di idonea documentazione.

3. Die Auszahlung der Vergütung nach Vorlage der entsprechenden Belege vorzunehmen.

IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Dr. Thomas Widmann -
firmato-gezeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Untersulzner -
firmato-gezeichnet